



IT - L'installazione, l'allacciamento elettrico e la messa in esercizio devono essere eseguite da personale specializzato nel rispetto delle norme di sicurezza generali e locali vigenti. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni farà decadere ogni diritto di garanzia, oltre a mettere in pericolo le persone e le cose.

FR L'installation, le branchement électrique et la mise en service doivent être exécutés par du personnel spécialisé, dans le respect des normes de sécurité générales et locales en vigueur. Le non-respect de ces instructions fait perdre tout droit à la garantie en plus de mettre en danger les personnes et les choses.

GB Installation, electrical connection and commissioning must be carried out by skilled personnel in compliance with all general and local safety regulations in force. Failure to comply with these instructions not only causes risk to personal safety and damage to the equipment, but invalidates every right to assistance under guarantee.

DE Installation, Elektroanschluss und Inbetriebsetzung müssen von Fachpersonal unter Einhaltung der allgemeinen und örtlichen Sicherheitsvorschriften erfolgen. Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen kann Personen- und Sachschäden verursachen und lässt außerdem jeden Garantieanspruch verfallen.

NL De installatie, de elektrische aansluiting en de inbedrijfstelling moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerd personeel, overeenkomstig de geldende algemene en plaatselijke veiligheidsvoorschriften. Het veronachtzamen van deze voorschriften doet ieder recht op garantie vervallen en brengt bovendien gevaar met zich mee voor personen en voorvermogen.

ES Tanto la instalación como la conexión eléctrica y la puesta en ejercicio serán llevadas a cabo por personal cualificado en el cumplimiento de las normas de seguridad generales y locales en vigor. El incumplimiento de las presentes instrucciones anulará todo derecho a intervenciones cubiertas por la garantía, además de poner en peligro tanto a las personas como a las cosas.

SE - Installation, elanslutning och idrifttagande ska endast göras av specialiserad personal enligt gällande allmänna och lokala säkerhetsföreskrifter. Försømmelse av dessa anvisningar gör att garantin upphävs. Försømmelse kan även utsätta personer och saker för fara.

GR Η εγκατάσταση, η ηλεκτρική σύνδεση και η θέση σε λειτουργία της αντλίας , πρέπει να εκτελεστούν από εξειδικευμένους τεχνικούς, σύμφωνα με τους ισχύοντες τομικούς και γενικούς κανόνες ασφαλείας. Η μη τήρηση των παρακάτω οδηγιών θέτει σε κίνδυνο την ακεραιότητα ατόμων και αντικείμενων και έχει σαν επακόλουθο την άρση της ευθύνης.

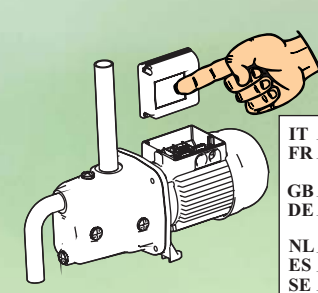
TR Kurma, elektrik bağlantısı ve hizmete alma işlemleri, güvenlik kurallarıyla uyumlu olan güvencik standartlarına uygun şekilde uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Bu bilgilere uyulmaması, kişi ve nesneleri tehlikeye atmaktan başka, garanti hususunda her hakkın düşmesine sebep olur.

SK Montáž, elektrické spojenie a uvedenie do chodu musí previesť odborný personál, respektíve plátné všeobecne a miestne bezpečnostné normy. Pri nedodržaní návodů sa záruka stáva neplatnou a okrem toho sa vystavia nebezpečiu osoby a predmetu.

RU Монтаж, электрические соединения и запуск в эксплуатацию должны осуществляться специализированным персоналом с соблюдением общих и местных действующих правил по безопасности. Несоблюдение данных инструкций аннулирует право на гарантийное обслуживание, а также подвергает опасности персонал и оборудование.

LT Montavimas, elektros sujungimai ir paleidimo derinimo darbai turi būti atliekami kvalifikuotų darbuotojų, laikantis bendrų ir vietinių saugumo reikalavimų. Šių instrukcijų nesilaikymas ne tik sukelia riziką asmenims ir saugumui bei įrangos sugadinimui, bet ir panaikina teises į garantinį aptarnavimą.

ع التركيب، التوصيلات الكهربائية والقيام بالتشغيل يجب ان يتم على يد اشخاص مختصين. مع التقيد بقوانين الامان العامة والقوانين المحلية السارية المفعول. عدم التقيد في المعلومات الواردة هنا سويدي الى اسقاط اي حق في الكفالة بالإضافة الى إمكانية تعرض الأشخاص والأشياء إلى الخطر.



IT Rispettare i dati tecnici riportati in targhetta dati.

FR Respecter les caractéristiques techniques figurant sur la plaquette des données.

GB Respect the technical data shown on the data plate.

DE Die am Typenschild angeführten technischen Daten beachten.

NL Neem de technische gegevens op het typeplaatje in acht.

ES Respetar los datos técnicos de la placa de características.

SE Respektera tekniska data på märkplåtarna.

GR Τηρήστε τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναγράφονται στην πινακίδα της αντλίας.

TR Veri plakasında belirtilen teknik verileri uygulayınız.

SK Respektujte technické údaje na štítku.

RU Соблюдать технические данные, указанные на заводской табличке.

LT Vadovaukėlis duomenimis nurodytais ant gamyklinės siurblio duomenų plokštelės.

ع يجب التقيد في المعلومات التقنية الموجودة على الوحدة المصنفة المعلقة على الحرك.



IT - Non avviare l'elettropompa senza averla riempita.

FR Ne pas mettre en marche l'électropompe sans l'avoir remplie.

GB Do not start up the electropump without having filled it.

DE Die Elektropumpe nicht ungefüllt einschalten.

NL De elektropomp mag niet gestart worden zonder eerst gevuld te zijn.

ES - No poner en marcha la electrobomba sin haberla llenado antes.

SE - Fyll elumpen innan den startas.

GR Μην θέτετε σε λειτουργία την αντλία, αν δεν την έχετε γεμίσει.

TR Elektrik pompayı doldurmadan önce, boş olarak çalıştırmayınız.

SK Elektrické čerpadlo najprv naplnite a až potom zapnite.

ES - Не включать насос, не включив перед этим его надлежащее наполнение.

LT - Nepaleiskite neužpildyto siurblio.

ع - صم تشغيل المضخة الكهربائية قبل تمتلئها.





IT L'autoventilazione deve sempre essere garantita.

FR L'autoventilation doit toujours être garantie.

GB Self-ventilation must always be guaranteed.

DE Die Eigenbelüftung muß stets sichergestellt sein.

NL De automatische ventilatie moet altijd gegarandeerd zijn.

ES Estará siempre garantizada la autoventilación.

SE Den naturliga ventilationen ska alltid vara god.

GR Πρέπει πάντα να εξασφαλίζονται οι συνθήκες αυτο-αερίσμου.

TR Otomatik havalandırma her zaman garanti edilmelidir.

SK Samoventilácia musí byť vždy zaručená.

RU Всегда должна обеспечиваться самоventилиция.

LT Visada turi būti užtikrinta siurblio variklio ventiliacija.

ع - التهوئة الذاتية يجب ان تكون دائما مؤثرة.



IT - Installation, elanslutning och idrifttagande ska endast göras av specialiserad personal enligt gällande allmänna och lokala säkerhetsföreskrifter. Försømmelse av dessa anvisningar gör att garantin upphävs. Försømmelse kan även utsätta personer och saker för fara.

GR Η εγκατάσταση, η ηλεκτρική σύνδεση και η θέση σε λειτουργία της αντλίας , πρέπει να εκτελεστούν από εξειδικευμένους τεχνικούς, σύμφωνα με τους ισχύοντες τομικούς και γενικούς κανόνες ασφαλείας. Η μη τήρηση των παρακάτω οδηγιών θέτει σε κίνδυνο την ακεραιότητα ατόμων και αντικείμενων και έχει σαν επακόλουθο την άρση της ευθύνης.

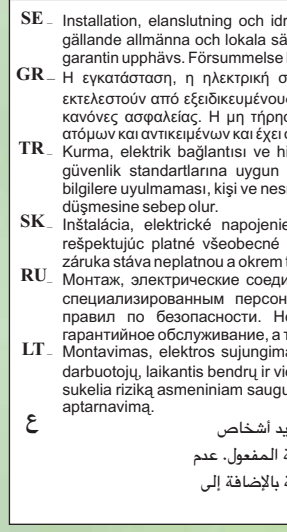
TR Kurma, elektrik bağlantısı ve hizmete alma işlemleri, güvenlik kurallarıyla uyumlu olan güvencik standartlarına uygun şekilde uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Bu bilgilere uyulmaması, kişi ve nesneleri tehlikeye atmaktan başka, garanti hususunda her hakkın düşmesine sebep olur.

SK Montáž, elektrické spojenie a uvedenie do chodu musí previesť odborný personál, respektíve plátné všeobecne a miestne bezpečnostné normy. Pri nedodržaní návodů sa záruka stáva neplatnou a okrem toho sa vystavia nebezpečiu osoby a predmetu.

RU Монтаж, электрические соединения и запуск в эксплуатацию должны осуществляться специализированным персоналом с соблюдением общих и местных действующих правил по безопасности. Несоблюдение данных инструкций аннулирует право на гарантийное обслуживание, а также подвергает опасности персонал и оборудование.

LT Montavimas, elektros sujungimai ir paleidimo derinimo darbai turi būti atliekami kvalifikuotų darbuotojų, laikantis bendrų ir vietinių saugumo reikalavimų. Šių instrukcijų nesilaikymas ne tik sukelia riziką asmenims ir saugumui bei įrangos sugadinimui, bet ir panaikina teises į garantinį aptarnavimą.

ع التركيب، التوصيلات الكهربائية والقيام بالتشغيل يجب ان يتم على يد اشخاص مختصين. مع التقيد بقوانين الامان العامة والقوانين المحلية السارية المفعول. عدم التقيد في المعلومات الواردة هنا سويدي الى اسقاط اي حق في الكفالة بالإضافة الى إمكانية تعرض الأشخاص والأشياء إلى الخطر.



IT L'elettropompa non è adatta a pompare liquidi infiammabili o pericolosi.

FR L'electropompe n'est pas indiquée pour pomper des liquides inflammables ou dangereux.

GB The electropump is not suitable for pumping inflammable or dangerous liquids.

DE Die Elektropumpe ist nicht zum Pumpen von entflammablen oder gefährlichen Flüssigkeiten geeignet.

NL De elektropomp is niet geschikt voor het pompen van ontvlambare of gevaarlijke vloeistoffen.

ES La electrobomba no es apta para bombear líquidos inflamables o peligrosos.

SE Elpumpen är inte lämplig för pumping av lättantändliga eller farliga vätskor.

GR Η ηλεκτρική αντλία δεν είναι κατάλληλη για την άντληση εύφλεκτων ή επικινδύνων υγρών.

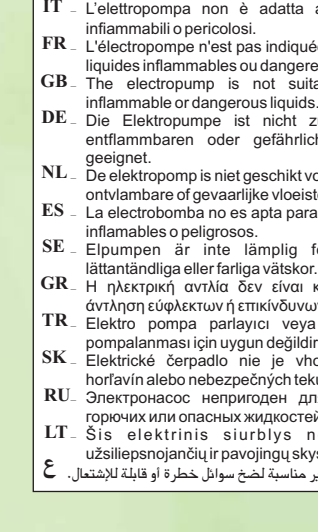
TR Elektrik pompa patlayıcı veya tehlikeli sıvıları pompalaması için uygun değildir.

SK Elektrické čerpadlo nie je vhodné na čerpanie horľavín alebo nebezpečných tekutín.

RU Электронасос не предназначен для перекачивания горючих или опасных жидкостей.

LT Šis elektrinis siurblys netinka lengvai užsidegančioms ir pavojingoms skysčiams siurbti.

ع - المضخة الكهربائية غير مناسبة لنح سائل خطرة أو قابلة للاشتعال.



IT - Proteggere l'elettropompa dalle intemperie.

FR Protéger l'électropompe contre les intempéries.

GB Protect the electropump against inclement weather.

DE Die Elektropumpe gegen Witterungseinflüsse schützen.

NL Bescherm de elektropomp tegen weer en wind.

ES Proteger la electrobomba contra la intemperie.

SE Skydda elpumpen mot väder och vind.

GR Προστατέψτε την αντλία από τις κακές συνθήκες.

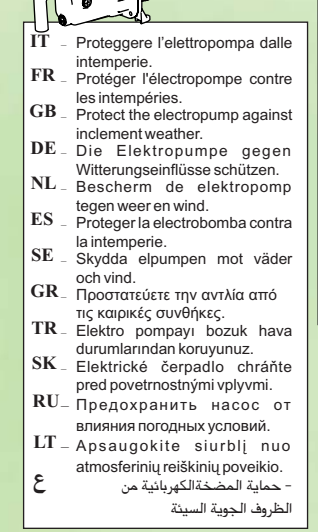
TR Elektrik pompası bozuk hava durumlarında korunulmalıdır.

SK Elektrické čerpadlo chráňte pred roztavosťnými vplyvmi.

RU Предохранить насос от влияния погодных условий.

LT Apsaugokite siurbli nuo atšiaurių klimato sąlygų.

ع - في حالة عدم الاستعمال لمدة طويلة أو في حالات الصقيع تفرغ جسم المضخة تماما.



IT Impedire l'accesso all'elettropompa ai non addetti.

FR Empêcher l'accès à l'électropompe de la part des personnes étrangères au service.

GB Prevent unauthorised access to the electropump.

DE Die Elektropumpe gegen den Zugriff von unbefugten Personen schützen.

NL Laat niet geautoriseerde personen niet bij de pomp komen.

ES Impedir el acceso a la electrobomba a las personas no encargadas.

SE Se till att obehöriga inte får tillträde till elpumpen.

GR Απαγορεύεται την πρόσβαση στην αντλία, σε μη αρμόδια άτομα.

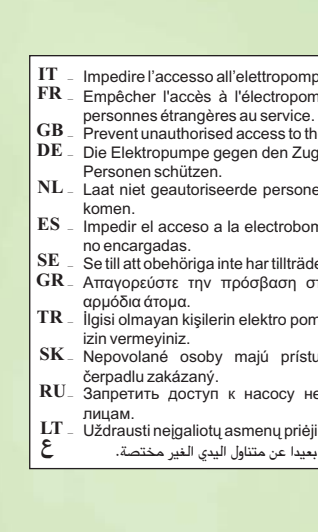
TR İlgili olmayan kişilerin elektro pompaya ulaşmalarına izin vermemiz.

SK Nepovoľané osoby majú prístup k elektrickému čerpadlu zakázaný.

RU Запретить доступ к насосу неуполномоченным лицам.

LT Uždrausti neigaliųjų asmenų prieigą prie siurblio.

ع - الحفاظ على المضخة بعيدا عن متناول أيدي الغير مختصة.





IT - Rispettare gli schemi elettrici.

FR Respecter les schémas électriques.

GB Follow the wiring diagrams.

DE Die Schaltpläne einhalten.

NL Neem de schakelschema's in acht.

ES Respetar los esquemas eléctricos.

SE Respektera elscheman.

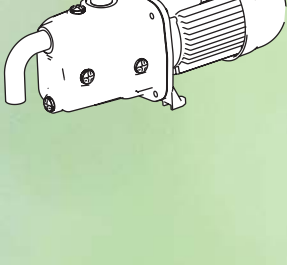
GR Elektrik şemalarına uygunuz.

TR Elektrik şemaları elektrické schémy.

RU Соблюдать указания на электрических схемах.

LT Vadovaukėlis elektros sujungimų schemomis.

ع - مراعاة التخطيطية الكهربائية.





IT - Eseguire un buon collegamento a terra.

FR Effectuer une bonne mise à la terre.

GB Make a good earth connection.

DE Für eine ausreichende Erdung sorgen.

NL Zorg voor een degelijke aarding.

ES Ejecutar una buena conexión a tierra.

SE Se till att jordanslutningen är effektiv.

GR Κάντε μια καλή συνδεδεσημολογια γείωσης.

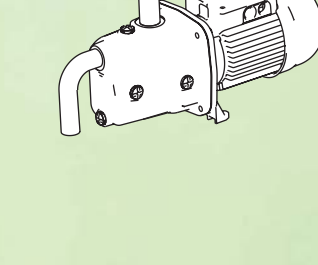
TR İyi bir topraklama gerçekleştiriniz.

SK Uzemnenie musí byť prevedené správne.

RU Провести надлежащее соединение заземления.

LT - Gerai žeminti.

ع - العمل على التوصيل الجيد للأرض الارضي.



IT - I motori monofase sono muniti di protezione termo amperometrica: si collegano direttamente alla rete di alimentazione.

FR Les moteurs monophasés sont munis de protection thermo-amperétrique: ils doivent être branchés directement sur le secteur.

GB Single-phase motors are provided with overload protection: they are connected directly to the power mains.

DE Die einphasigen Motoren sind mit Wärme- und Spannungsschutz ausgestattet und werden direkt an das Versorgungsnetz angeschlossen.

NL De eenfasemotoren zijn voorzien van een thermische stroombeveiliging: zij kunnen rechtstreeks met het voedingsnet worden verbonden.

ES Los motores monofásicos están dotados de protección termoperiódica: se conectan directamente a la red eléctrica.

SE Enfasemotoren är utrustade med värmskydd som ansluts direkt till elnätet.

GR Οι μονοφασικοί κινητήρες είναι εξοπλισμένοι με θερμο-αμπερομετρική διάσχυση προστασίας: συνδέονται απευθείας στο ηλεκτρικό δίκτυο.

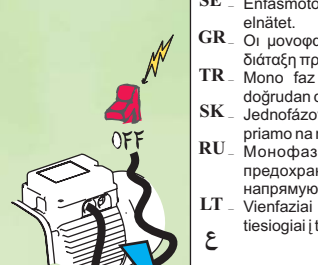
TR Mono faz motorlar termo amper metrik koruma ile donatılmışlardır: doğrudan doğrudan elektrik beslemeşine bağlanırlar.

SK Jednofázové motory majú termo ampérometrovú ochranu: napájajú sa priamo na napájaciu sieť.

RU Монофазные двигатели оснащены термометрическим предохранением: они подсоединяются к сети электропитания напрямую.

LT Vienfazių varikliai apripinti perkrovis šilumine apsauga: jie jungiami tiesiogiai į tinklą.

ع - موتورات الأحادي الطور مزودة بحماية حرارية أمبيرومترية: يتم توصيلها مباشرة في الشبكة الكهربائية.



IT Collegarsi alla rete tramite un interruttore onnipolare con distanza dai contatti di almeno 3 mm.

FR Effectuer la connexion au secteur en prévoyant un interrupteur onnipolaire avec distance entre les contacts d'au moins 3 mm.

GB Connect to the mains by means of an onnipolar switch with a distance of at least 3 mm from the contacts.

DE Den Netzanschluß mit einem allpoligen Schalter mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm herstellen.

NL De aansluiting op het net moet tot stand worden gebracht via een meerpole schakelaar met een afstand van de contacten van tenminste 3 mm.

ES - Para la conexión a la red eléctrica hay que utilizar un interruptor unipolar con distancia de los contactos de por lo menos 3 mm.

SE Elanslutningen ska göras med en allpolig brytare med en öppning mellan kontakterna på minst 3 mm.

GR Συνδέστε στο δίκτυο διακόπτη ενός διακόπτη προς όλους τους πόλους, με άκρυση απόσταση επαρκών 3 mm.

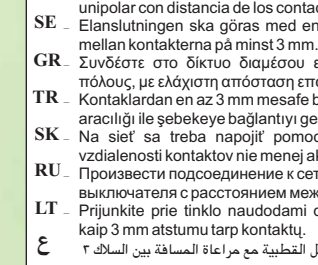
TR Kontaklarıdan en az 3 mm mesafe bırakarak, yünüş kulplu bir şalter aracılığı ile beşebeye bağlantıyı gerçekleştiriniz.

SK Na sieť sa treba napojiť pomocou mnohopolového vypínača o vzdialenosti kontaktov nie menej ako 3 mm.

RU Произвести подсоединение к сети посредством многополюсного выключателя с расстоянием между контактами не менее 3 mm.

LT Prijunkite prie tinklo naudodami daugiapolinių jungiklį su nemažiau kaip 3 mm atstumu tarp kontaktų.

ع - الوصل مع الشبكة عبر فاصل كهربائي مناسب القاطبة مع مراعاة المسافة بين الـ 3مم كالمى حد.



IT - La tensione di rete deve corrispondere a quella di targa del motore.

FR La tension de secteur doit correspondre à celle de la plaque du moteur.

GB The mains voltage must be the same as that shown on the motor plate.

DE Die Netzspannung muß dem Wert des Motor-Typenschildes entsprechen.

NL De netspanning moet overeenkomen met de spanning die is aangegeven op het motorplaatje.

ES La tensión de la línea corresponderá al dato indicado en la placa del motor.

SE Nätspänningen ska överensstämma med motorns märkdata.

GR Η τάση του ηλεκτρικού δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα του κινητήρα.

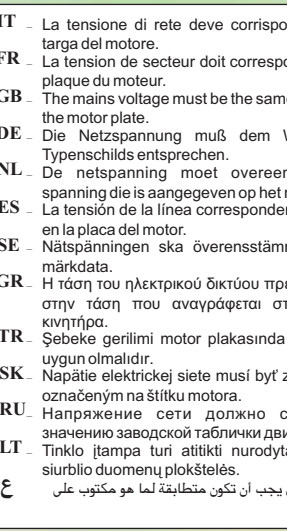
TR Şebeke gerilimi motor plakasında belirtilen gerilime uygun olmalıdır.

SK Napätie elektrického siete musí byť zhodné s napätím, označeným na štítku motora.

RU Напряжение сети должно соответствовать значению заводской таблички двигателя.

LT Tinklo įtampa turi atitikti nurodytą ant gamyklinės siurblio duomenų plokštelės.

ع - قوة الضغط الكهربائي يجب ان تكون متطابقة لما هو مكتوب على الوحدة المصنفة.



IT In caso di riparazione o manutenzione scollegare sempre l'elettropompa dalla rete di alimentazione.

FR En cas de réparation ou de maintenance, débrancher toujours l'électropompe du secteur.

GB In the event of repair or maintenance, always disconnect the electropump from the power mains.

DE Vor Reparaturen oder Wartungsarbeiten die Elektropumpe stets vom Versorgungsnetz abhängen.

NL Voor reparaties of onderhoud moet de electropomp altijd van het voedingsnet worden losgekoppeld.

ES Para las intervenciones de reparación y mantenimiento, se desconectará siempre antes la electrobomba de la red eléctrica.

SE Elpumpen ska alltid kopplas från elnätet före reparation eller underhåll.

GR Σε περίπτωση επισκευής ή συντήρησης, αποσυνδέστε πάντα την αντλία από το δίκτυο ηλεκτροδότησης.

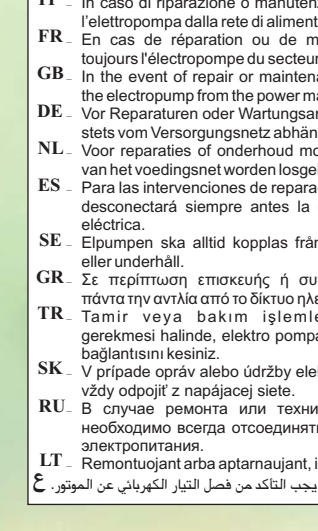
TR Tamir veya bakım işlemlerinin ele alınması gerekmesi halinde, elektrik pompasını elektrik şebekesi ile bağlantısını kesiniz.

SK V prípade opráv alebo údržby elektrické čerpadlo treba vždy odpojiť z napájacej siete.

RU В случае ремонта или технического обслуживания необходимо всегда отсоединять электронасос от сети электропитания.

LT Remontuojant arba aptarnaujant, išjunkite siurbli iš tinklo.

ع - في حالات التخليص أو الصيانة يجب التأكد من فصل التيار الكهربائي عن الموتور.



IT - I motori trifase devono essere protetti con interruttore automatico (es. magnetotermico) tarato ai dati di targa dell'elettropompa.

FR Les moteurs triphasés doivent être protégés par un interrupteur automatique (par ex. magnétothermique) étalonné suivant les données de la plaque de l'électropompe.

GB Three-phase motors must be protected with an automatic switch (ie g circuit breaker) calibrated at the values shown on the data plate of the electropump.

DE Drehstrommotoren müssen durch einen auf die Typenschilder der Elektropumpe geeichten Schutzschalter (z.B. Überstromauslöser) geschützt werden.

NL De driefase motoren moeten beveiligd worden met een automatische schakelaar (bijv. magnetothermische schakelaar) die is afgesteld op grond van de gegevens van de electropomp.

ES Hay que proteger los motores trifásicos con un interruptor automático (por ej. magnetotérmico) regulado conforme a las características nominales de la electrobomba.

SE Trefasemotoren ska skyddas med en automatisk brytare (t.ex. termomagnetisk) kalibrerad enligt specifikationens tekniska data på märkplåt.

GR Οι τρεφασικοί κινητήρες πρέπει να προστατεύονται με αυτόματο διακόπτη (π.χ. μαγνητοθερμικό), βαθμονομημένο με τα χαρακτηριστικά που αναφέρονται στην πινακίδα της ηλεκτροκίνητης αντλίας.

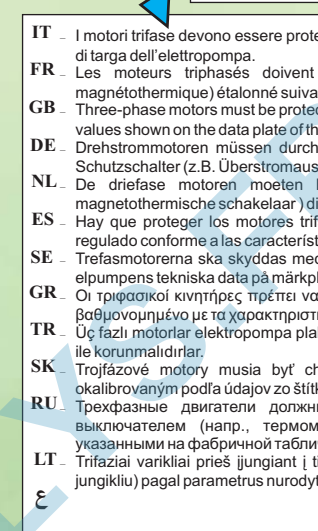
TR Üç fazlı motorlar elektropompa plaka verilerine ayarlanmış otomatik şalter (örnek: termik manyetik) ile korunmalıdır.

SK Trojfázové motory musia byť chránené automatickým spináčom (napr. magnetickoteselným), kalibrovaným podľa údajov zo štítku elektrického čerpadla.

RU Трёхфазные двигатели должны быть оснащены предохранительным автоматическим выключателем (напр., термоманитным), тарированным в соответствии с данными, указанными на фабричной табличке электронасоса.

LT Trifazių varikliai prieš jungiant į tinklą turi būti apripinti šilumine apsauga (šiluminis magnetiniu jungikliu) pagal parametrus nurodytus ant gamyklinės siurblio duomenų plokštelės.

ع - الحركات الثلاثة الطور يجب ان تتم حمايتها بمساعدة فاصل أوتوماتيكي (مثلا حراري أو مغناطيسي) محير بموجب معلومات بطاقة المضخة الكهربائية.



IT - Installare un interruttore differenziale ad alta sensibilità (0.03A) come protezione supplementare.

FR Installer un interrupteur différentiel à haute sensibilité (0.03A) comme protection supplémentaire.

GB Install a high-sensitivity differential switch (0.03A) as additional protection.

DE Als zusätzlicher Schutz einen hochempfindlichen FI-Schutzschalter (0.03A) installieren.

NL Installeer een differentiaalsschakelaar met hoge gevoeligheid (0.03A) als extra beveiliging.

ES Instalar un interruptor diferencial de alta sensibilidad (0.03A) como protección adicional.

SE Installera en jordfelsbrytare med hög känslighet (0.03A) som ett extra skydd.

GR Τοποθετήστε ως συμπληρωματική προστασία, ένα διαφορικό διακόπτη υψηλής ευαισθησίας (0.03A).

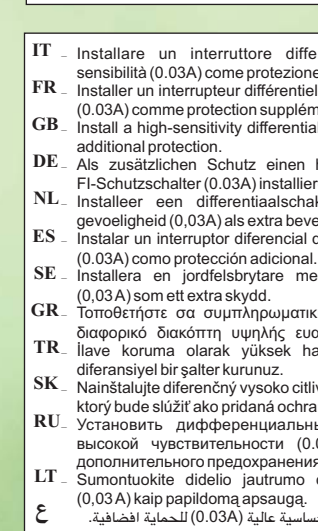
TR İlave koruma olarak yüksek hassasiyetli (0.03A) differansiyel bir şalter kurunuz.

SK Nainštalujte diferenciý vysokú citlivý vypínač (0.03A), ktorý bude slúžiť ako prídavná ochrana.

RU Установите дифференциальный выключатель высокой чувствительности (0.03А) в качестве дополнительного предохранения.

LT Sumontuokite didelio jautrumo diferencinį jungiklį (0.03A) kaip papildomą apsaugą.

ع - تركيب فاصل مغاير بحساسية عالية (0.03A) كحماية إضافية.



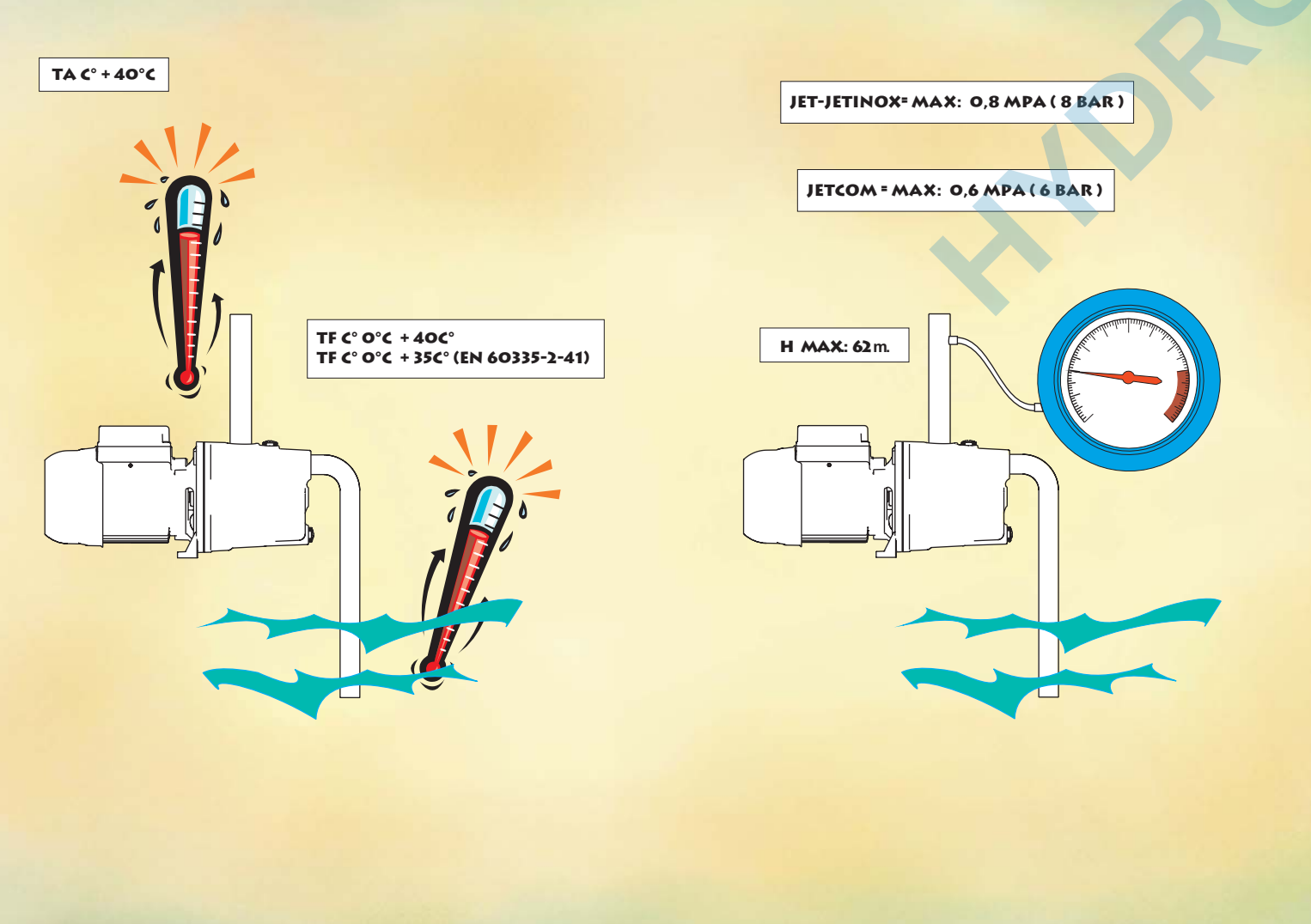
TA C° + 40°C

JET-JETINOX® MAX: 0,8 MPA (8 BAR)

JETCOM® MAX: 0,6 MPA (6 BAR)

**TF C° 0°C + 40°C
TF C° 0°C + 35°C (EN 60335-2-41)**

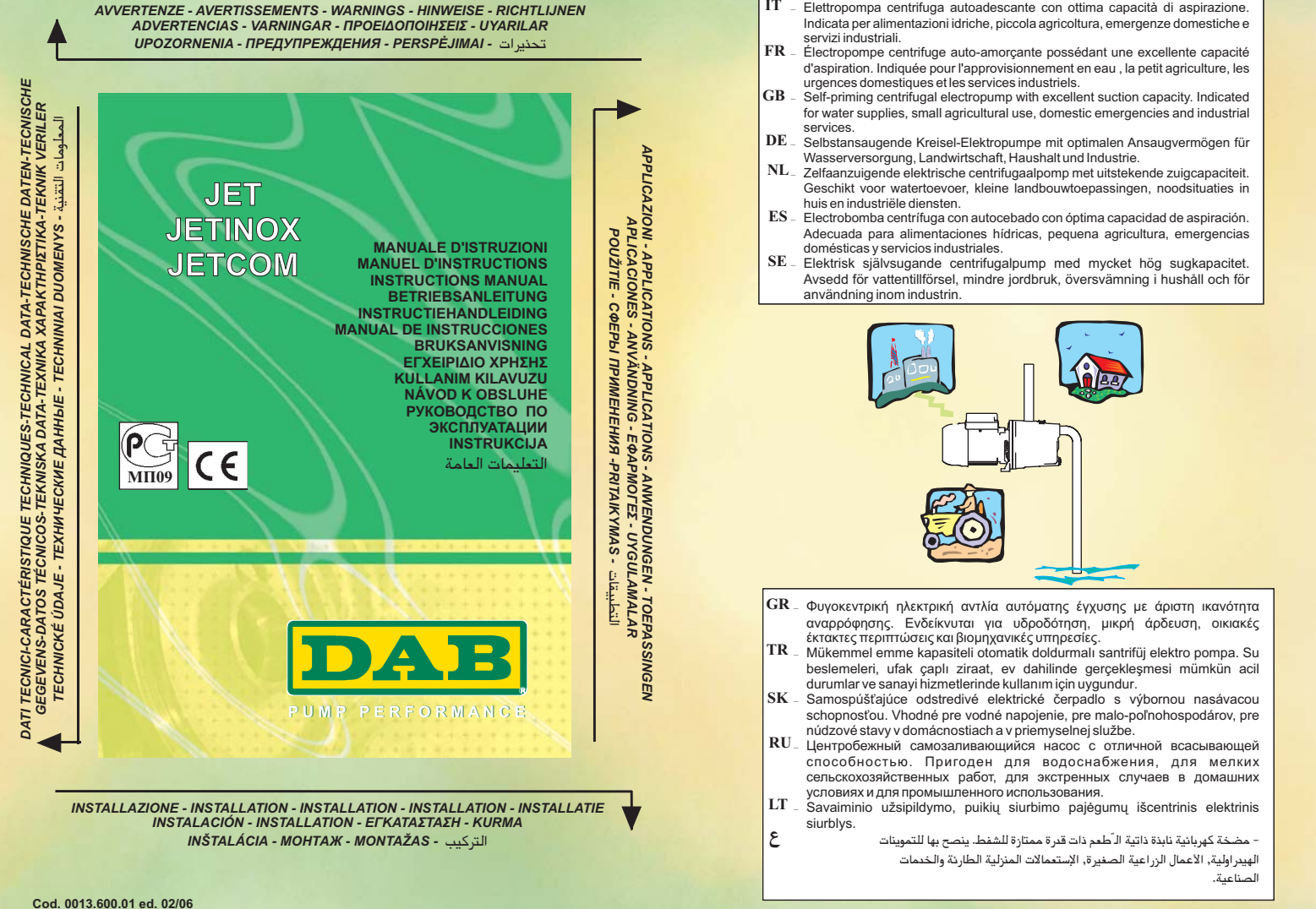
H MAX: 62m



AVVERTENZE - AVERTISSEMENTS - WARNINGS - HINWEISE - RICHTLIJNEN

ADVERTENCIAS - VARNINGAR - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ - UYARILAR

UPOZORNENIA - PREDUPREŽENIA - PERSPĚJIMAI - تحذيرات



IT L'elettropompa dev'essere posizionata il più vicino possibile al liquido da pompare.

FR L'electropompe doit être positionnée le plus près possible du liquide à pomper.

GB The electropump must be positioned as close as possible to the liquid to be pumped.

DE Die Elektropumpe soll so nahe wie möglich an der zu pumpenden Flüssigkeit aufgestellt werden.

NL Het elektropomp moet zo dicht mogelijk bij de te pompen vloeistof worden opgesteld.

ES Hay que colocar la electrobomba lo más cerca posible del líquido a bombear.

SE Elpumpen ska placeras så nära pumpvätskan som möjligt.

GR Η ηλεκτρική αντλία πρέπει να τοποθετηθεί όσο το δυνατόν πιο κοντά στο υγρό που πρόκειται να αντληθεί.

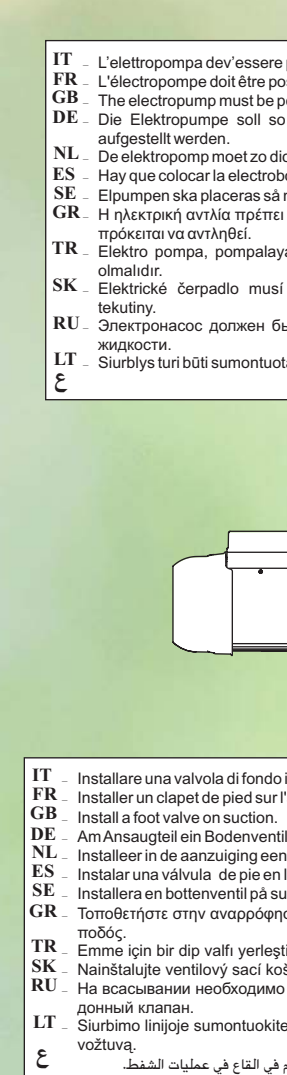
TR Elektrik pompa, pompalayacağı sıvıya mümkün olduğdu kadar yakın yerleştirilmis olmalıdır.

SK Elektrické čerpadlo musí byť umiestnené v bezprostrednej blízkosti čerpanej tekutiny.

RU Электронасос должен быть установлен как можно ближе к перекачиваемой жидкости.

LT Siurblys turi būti sumontuotas kiek galima arčiau prie siurbiamo skysčio.

ع - يجب وضع المضخة الكهربائية أقرب ما يمكن من السائل المراد خضه.



IT Per motori trifase controllare il giusto senso di rotazione del motore che dovrà avvenire in senso orario. In caso contrario invertire tra di loro due qualsiasi conduttori di fase, dopo aver scollegato l'elettropompa dalla rete di alimentazione.

FR Pour des moteurs triphasés, contrôler le bon sens de rotation du moteur qui devra être dans le sens des aiguilles d'une montre. Dans le cas contraire, inverser deux conducteurs de phase quelconques, après avoir débranché l'électropompe du secteur.

GB For three-phase motors check the correct direction of rotation of the motor which must be clockwise. Otherwise invert any two phase leads, after having disconnected the electropump from the power mains.

DE Bei dreiphasigen Motoren die korrekte Drehrichtung kontrollieren, die im Uhrzeigersinn sein muß. Im gegenteiligen Fall die Elektropumpe vom Versorgungsnetz abhängen und zwei beliebige Phasenleiter austauschen.

NL Controleer voor driefasemotoren de draairichting van de motor, deze moet wel de klok mee zijn. Als die niet zo is moeten twee willekeurige fasegeleiders onderling worden verwisseld; koppel om dit te doen de electropomp eerst van het voedingsnet.

ES Respecto a los motores trifásicos, comprobar el correcto sentido de rotación del motor, que deberá ser en el sentido de las agujas del reloj. De no ser así, primero desconectar la electrobomba de la red eléctrica y luego invertir entre si dos conductores de fase cualesquiera.

SE Kontrollera att trefasmotorerna rotar riktigt. I motsatt fall, koppla först elpumpen från elnätet och kasta sedan om två av fasedrarna.

GR Στους τρεφασικούς κινητήρες ελέγξτε αν είναι σωστή η φορά περιστροφής τους (πρέπει να είναι ίδια με τη φορά των δεικτών του ρολογιού). Σε αντίθετη περίπτωση, αντιστρέψτε δύο οποιασδήποτε φάσης, αφού αποσυνδέσετε την αντλία από το δίκτυο ηλεκτροδότησης.

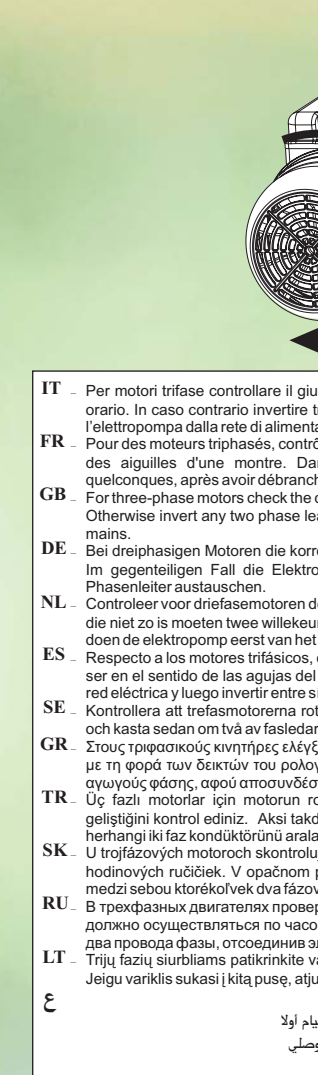
TR Üç fazlı motorlar için motorun rotasyonunu doğru yönde, yani saat yönünde istikametinde kontrol ediniz. Aksi takdirde, elektrik pompası besleme beşekesinden gözükten sonra, herhangi iki faz konduktörünü aralarında ters çeviriniz.

SK U trojfázových motoroch skontrolujte správny smer točenia motora tak, aby sa motor točil v smere hodinových ručičiek. V opačnom prípade, po odpojení elektrického čerpadla zo siete, komutujte medzi sebou ktorékoľvek dva fázové vodiče.

RU В трёхфазных двигателях проверить правильное направление вращения двигателя, которое должно осуществляться по часовой стрелке. В противном случае поменять местами любые два провода фазы, отсоединив электронасос от сети электропитания.

LT Trijų fazų siurbliams patikrinti variklio sukimosi kryptį, kuri turi būti laikrodžio sukimosi kryptimi. Jeigu variklis sukasi kita puse, atjungus siurbli nuo tinklo, sukeiskite dviejų fazių laidus.

ع - في حالة الموتورات الثلاثة الطور يجب التأكد من الاتجاه الصحيح لاورا. في حالته العكسية، انقلب بين أي اثنين من موصل المضخة الكهربائية عن الشبكية الكهربائية وتم العكس بين أي اثنين من موصل الطور.



IT Tubazioni non gravanti sull'elettropompa.

FR Tuyaux ne pesant pas sur l'électropompe.

GB Pipes not weighing down on the electropump.

DE Nicht auf der Elektropumpe lastende Leitungen.

NL Leidingen die niet op de electropomp rusten.

ES Las tuberías no se apoyarán en la electrobomba.

SE Kontrollera att inga rörledningar tynger elpumpen.

GR Σωλήνες που δεν καταλύουν στην αντλία.

TR Boru hattı elektro pompaya ağırlık olmamalıdır.

SK Rúry nezaťažujúce elektrické čerpadlo.

RU Трубопроводы, не оказывающие давления на электронасос.

LT Vamzdžių svoris neturi veikti siurblio.

ع - اتابيب غير مؤثرة على المضخة الكهربائية.



IT - Installazione in posizione orizzontale.

FR Installation en position horizontale.

GB Installation in a horizontal position.

DE - Installation in horizontaler Position.

NL - Installeer in horizontale stand.

ES - Instalación en posición horizontal.

SE Elpumpen ska installeras horisontellt.

GR Οριζόντια εγκατάσταση.

TR Kurma yatay pozisyonunda yapılmalıdır.

SK - Instalácia do vodrového stádu.

RU Установка в горизонтальном положении.

LT - Siurblys montuojamas horizontalioje padėtyje.

ع - التركيب بشكل افقي.

